**Резюме переводчика**



**Марцун Анна Александровна**

**Дата рождения: 17.11.1992**

Семейное положение: не замужем

**Образование:**

• закончила Киевский Национальный университет им.Вадима Гетьмана (стационар). Факультет – международная экономика и менеджмент.2009-2013

-закончила Киевский Национальный лингвистический университет (факультет английской филологии) 2009-2014 (магистр)

• Закончила курсы  в университете Италии(Universita per stranieri di Siena)(имеются сертификаты переводчика разных уровней A1,A2,B1,B2, C2) 2007-2011

• Высокий уровень разговорного языка

-  Навыки последовательного перевода.

- Постоянное общение с носителями языка. .

 - являюсь носителем итальянского и английского языков

**Владение языками**

Русский - свободно

Украинский - родной

Английский- свободно

Итальянский – свободно

Польский- разговорный

 Испанский свободно

Опыт в сфере переводов 7 лет

**Профессиональные  навыки:**

-создание субтитров  
- расшифровка видео и аудио записей

-редактирование текстов различных тематик.

- Переводы веб-сайтов

-переводы технической документации, медицинских справок, художественных текстов, фильмов, книг.

-работа с персоналом, подбор кадров.

• Переводы электронной переписки с английского на русский(украинский), с итал-рус и наоборот (коммерческих предложений)

• Осуществление международных звонков заграницу

• Сопровождение иностранцев по городам (переговоры, встречи, экскурсии)

•  переводчик в посольстве FratelloSole (Италия).

• Переводчик английского языка в брачном агенстве “Natali”и  “lovehearts”(устные и письменные переводы с клиентами, сопровождение на встречах)

 - Переводчик испанского на международной конференции Питомниководства 2013г.

 - Переводчик на выставке «Киев Экспо Мебель Киев (работа с итальянскими фабриками Xilon,Casa Nostra);

**Опыт работы:**

2010-2012  переводчик итальянского и английского языков, менеджер по продажам  в компании  Sovamax

2012-2018г – менеджер по продажам стройматериалов, экспорт дерева за границу, переводчик итальянского,польского, помощник руководителя, (Cora Domenico&Figli).

2018-2019-помощник руководителя и переводчик итальянского и английского (  Синхронный переводчик   итальянской  винной компании Gancia).

 2010-по сегодняшний день - переводчик выше указанных языков.

**Дополнительная информация**

**Компьютерные навыки:**

- работа с офисной техникой – копир‚ сканер, факс, работа с электронной почтой, уверенно пользуюсь программами MS Office (Word‚ Excel)

**Личные качества:**Активная жизненная позиция, целеустремлённость, организаторские способности, коммуникабельность, ответственность, оптимизм, инициативность, быстрая обучаемость.